

Kosten

Die Übersetzungsleistungen der Sprachmittler*innen und der pädagogischen Fachkräfte sind kostenpflichtig.

Unsere zuständige Mitarbeiterin informiert Sie auf Anfrage über die voraussichtliche Höhe der anfallenden Kosten und spricht ggfs. Kostenträger an.



Koordination und weitere Informationen:

Svetlana Shmeleva
E-Mail: s.shmeleva@brueckeelmshorn.de
Telefon: 04121 701 77 07
Fax: 04121 701 77 29



BRÜCKE ELMSHORN gGmbH
Hilfen für Menschen mit psychischen Problemen

Spendenkonto: IBAN DE 05 2215 0000 0000 081043
Sparkasse Elmshorn BIC NOLADE 21 ELH

Auftragsannahme und Terminabsprache

Büro Sprach- und Kulturmittlung

Neue Straße 7
25335 Elmshorn
Brückenhof / Neue Straße
Tel.: 04121 701 77 09 • Fax: 701 77 29
E-Mail: sprachmittlung@brueckeelmshorn.de

www.brueckeelmshorn.de



BRÜCKE ELMSHORN gGmbH
Hilfen für Menschen mit psychischen Problemen

www.brueckeelmshorn.de



Kreis Pinneberg und Kreis Steinburg

**Sprachmittlerpool -
geschulte Sprach- und
Kulturmittler sowie
Pädagogische Fachkräfte**

in den Schwerpunkten: Jugendhilfe,
Schule, Psychiatrie, allgemeine
medizinische und behördliche Fragen

E-Mail: sprachmittlung@brueckeelmshorn.de

Telefon: 04121 701 77 09

www.brueckeelmshorn.de

Sprach- und Kulturmittler*innen in der Brücke Elmshorn gGmbH ...

- ▶ ... sind über 60 Frauen und Männer aus verschiedenen Ländern
- ▶ ... sprechen neben der deutschen Sprache viele Muttersprachen und setzen diese gerne für den Dialog zwischen Menschen unterschiedlicher Herkunft, Sprache und Kultur ein
- ▶ ... haben interkulturelle Berufs- und Lebenserfahrung und zusätzlich Schulungen bei der Brücke Elmshorn gGmbH absolviert
- ▶ ... treffen sich regelmäßig zu Schulungen und Erfahrungsaustausch
- ▶ ... sind für das Projekt mit einer Aufwandsentschädigung tätig
- ▶ ... möchten kulturelle Unterschiede transparenter darstellen und das Vertrauen zwischen zugewanderten Menschen und deren Angehörigen sowie den Institutionen im Bildungs-, Sozial- und Gesundheitswesen stärken

Wir bieten Interkulturelle Mediation / Sprach- und Kulturmittlung:

- ▶ Gespräche mit Eltern, Schülern und Lehrkräften
- ▶ Gespräche im Jugendamt und anderen Einrichtungen der Familienhilfe
- ▶ Gespräche mit Eltern und Mitarbeiter*innen von Kindertagesstätten
- ▶ Gespräche mit Ärzten und Therapeuten
- ▶ Übersetzen und Übermitteln von Informationen für die beteiligten Gesprächsteilnehmer und deren Angehörige
- ▶ Wir bieten außerdem Übersetzungen, Psychosoziale Beratung, Familienhilfe und Ambulante Betreuung durch pädagogische Fachkräfte in folgenden Sprachen: polnisch, russisch, arabisch, kurdisch, türkisch und Schulenglisch. Für andere Sprachen stehen Sprachmittler*innen für eine Tandembetreuung zur Verfügung.

Wir vermitteln in folgenden Sprachen:

- ▶ albanisch – arabisch – armenisch – aserbaidisch
- ▶ bulgarisch – dari – englisch – farsi
- ▶ französisch – griechisch – hindi – italienisch – kurdisch
- ▶ mazedonisch – paschtu – persisch – polnisch
- ▶ portugiesisch – punjabi
- ▶ russisch – rumänisch – spanisch – serbisch
- ▶ tigrinya – türkisch – ukrainisch – urdu
- ▶ Gebärdensprache auf Anfrage

Vielfalt inklusive



BRÜCKE ELMSHORN gGmbH
Hilfen für Menschen mit psychischen Problemen



Stand: November 2020

Verstärkung ist jederzeit willkommen

Möchten Sie bei uns in
der Interkulturellen
Mediation als Sprach-
und Kulturmittler*in tätig sein?

Dann sprechen Sie uns gerne an, wir
suchen weitere interessierte
Mitarbeiter*innen für dieses Tätigkeits-
feld auch in den schon vorhandenen
Sprachen.

